

## Список использованной литературы

1. Елеуменов Ш. Пушкин и эпистолярный роман Абая. – <http://abai.kaznu.kz/rus/?p=414>
2. Елеуменов Ш., Шалғынбаева Ж.. Қазақ кітабының тарихы. – Алматы: Санат, 1999.
3. Конрад Н.И. Запад и Восток. Статьи. – М.: Главная редакция восточной литературы, 1966.
4. История русского романа в 2-х томах. – М-Л.: Изд. Академии наук СССР, 1962.
5. Белинский В.Г. Собрание сочинений в девяти томах. Т.6. – С. 363.

## РОЛЬ АБАЯ В КУЛЬТУРНОМ НАСЛЕДИИ КАЗАХОВ

Алдабергенова А.С., Омарова Г.А.  
КазАТУ им. С. Сейфуллина, г. Нур-султан

Великий просветитель, поэт, философ Абай должен на веки оставаться в памяти не только казахского народа, но и в мировой литературе. Основоположник казахской письменной литературы является ярким примером величия казахской степи. Учение Абая тесно связано с духовным возрождением народа, а мудрость его созвучна с современностью. Прикосновение к творчеству Абая пробуждает мысли, дает всплеск новым чувствам и эмоциям, вызывает сокровенные желания, побуждает к самоанализу и очищению.

Образ замечательного сына казахского народа Абая Кунанбаева привлекает внимание многих выдающихся писателей, художников и поэтов. Алихан Букейханов хорошо знал жизнь и творчество Абая, его родословную, ближайшее окружение. Был знаком с сыном Абая – Турагулом и с сыновьями братьев Абая – Шакаримом и Какитаем. Автор статьи прослеживает, как от общественной деятельности Абай полностью переходит к занятиям поэтическим творчеством, художественным переводам, поднимается до высот европейской культуры, знакомясь с «Опытами» Спенсера, «Позитивной философией» Льюиса, «Историей умственного развития Европы» Дрэпера. Завершая краткий очерк жизни и творчества Абая, Алихан Букейханов ставит его в один ряд со знаменитыми поэтами Европы. Ахмет Байтурсынов называл Абая Кунанбаева первым поэтом казахов: «Ни в раннем, ни в позднем периоде истории казахов не известно имя поэта, превосходящего его по величию духа» [1]. Основателем абаеведения как отдельной литературоведческой науки стал выдающийся писатель Мухтар Ауэзов. Автор романа-эпопеи «Путь Абая» высоко ценил поэта и просветителя: «Горным тенистым кедром высится он в истории своего народа. Он взял лучшее от

многовековой культуры казахского народа и обогатил эти сокровища благотворным влиянием мировой и русской культуры». Гуманитарные поиски Абая открыли перед ним огромный мир, где он с нескрываемой сердечной болью увидел трагическое противоречие между величием человеческой культуры и тяжелейшими условиями существования народа. Абай шел к вершинам поэтического мастерства. Уверенной рукой опытного мастера он создает стихи, басни, которые сразу ложатся прочным фундаментом нового здания письменной казахской литературы. Абай не увидел при жизни своих книг, но благодарные потомки – Ахмет Байтурсынов, Алихан Букейханов, Мухтар Ауэзов – способствовали распространению его творческого наследия. Абай родился 10 августа 1845 года в Семипалатинской области, среди голубых Чингисских гор. Сын главы рода тобыкты, властного и честлюбивого Кунанбая, был отдан отцом в семипалатинское медресе. Абай, нарушая суровые законы этой школы, стремится изучить русский язык и уходит из медресе в русскую приходскую школу. Всего лишь три месяца продолжалось обучение в школе. 13-летний Абай возвращается в степь, но через 15 лет снова едет в город, чтобы углубить знания.

В Семипалатинске он изучает произведения классиков русской и западноевропейской литературы, философии, знакомится с передовыми людьми, сосланными сюда царским правительством. Об этом оставил воспоминания в своей книге «Сибирь и ссылка», опубликованной в Петербурге в 1906 году, американский путешественник и журналист Джордж Кеннан: «Серьезно изучает английских философов и читает Милля, Бокля и Дрэпера» [2]. Пушкин и Гете, Лермонтов и Байрон, пожалуй, были самыми любимыми поэтами Абая. Его волновали правдивость, жизнеутверждающая сила, высокое мастерство их произведений. Абай стремится познакомить с творчеством великих русских поэтов жителей казахских аулов и во второй половине XIX века начинает переводить отрывки из пушкинского романа «Евгений Онегин» и стихотворения Лермонтова. Так письмо Татьяны и поэзия Лермонтова стали известны в казахской степи. Поэт глубоко осмыслил значение творчества русских классиков в развитии культуры родного народа. Он сочиняет музыку к некоторым своим переводам, чтобы те быстрее распространялись, были понятны и доступны. И народ их принял, стихи Пушкина и Лермонтова стали самыми любимыми произведениями. Творчество Абая оригинально и самобытно. Он глубоко национальный поэт и философ. Мы видим в нем художника, правдиво и ярко рисующего быт и нравы своего времени.

Поэзия Абая проникнута духом критики современного ему общества. Он показал себя смелым новатором, отражающим в творчестве народные интересы. Поэзия Абая лишена созерцательности, восточной умиротворенности, она полна жизни, исполнена постоянной тревогой за судьбу народа. Абай Кунанбаев обладал поразительным переводческим

искусством, ибо не так уж было легко передать казахскому читателю точное содержание пушкинского текста. Так как казахская литература тогда еще не располагала оформленным и развитым письменным языком. По своей выразительности, смысловой точности абаяевские переводы близки к оригиналу. И такие переводы Абая доказывают, что он принадлежал к числу талантливых поэтов и переводчиков. Так, например, известные строки из письма Татьяны:

«Зачем вы посетили нас  
В глуши забытого селенья?  
Я никогда не знала б вас,  
Не знала б горького мученья...»

Абай перевел:

«Келмесен егер сен бізге, Сау болмас па ем әлбетте? Болмасам ашына мен сізге, Түспесем мұндай бейнетке»[3].

Абай впервые раскрыл самобытность казахского народа, в своих произведениях воспроизвел настоящую красочную душу казаха. Произведения Абая переведены на многие языки, его творчество находит широкий отклик зарубежных писателей, поэтов и литературных критиков. Статьи и исследования публикуются в разных странах – от Кореи и Китая, Индии и Ирана до государств Европы и США. Сегодня наследие казахского поэта и философа – неотъемлемая часть сокровищницы мировой культуры, а его имя стоит в одном ряду с величайшими поэтами современности.

Творчество Абая принадлежит тюркской культуре. «Лекарем человеческих душ» называет Абая узбекский ученый Абдулла Рустамов: «В стихотворных строках можно найти ответы на вопросы, можно залечить раненое сердце, можно обрести новую мечту, обрести крылья надежды, да и просто – можно растеряться от праведных его слов. Стихотворения поэта – это отрада для ранимых сердец, это сила для слабого, это опора и поддержка для разочаровавшегося». Абдулла Рустамов сравнивает поэзию Абая с великим водопадом, который «берет начало с высокой и могучей горы», отмечая, что «для душевного состояния людей его строки служат эликсиром жизни».

Абай – «духовный отец не только казахов, но и всех тюркских народов. Абай – наше общее достояние», уверен государственный деятель Турции Намык Кемал Зайбек. Он подчеркивает: «Абай нужен человечеству! Мы должны знать и чтить как своих отцов: Ходжа Ахмеда Ясави, Абая, других мудрых людей прошлых веков». Об удивительной силе голоса Абая не устают повторять во Франции Мадлен и Альбер Фишлер. Поэт, философ, мыслитель полагал, «что отношения между народами должны складываться на основе взаимного обогащения, узнавания и уважения... Да, Абай обращается к нам. Абай не дает нам забыться в безмятежном блаженстве. За философскими раздумьями непрерывно громко звучит слово морали в поэме Абая «Искандер»: «Если

ты имеешь истинные заслуги, то народ узнает об этом, глупо самому себя прославлять». Российское литературоведение проявляет к творчеству Абая особый интерес. Широко известный факт: востоковед-тюрколог Владимир Гордлевский еще в 1914 году в «Восточный сборник», посвященный 70-летию академика-востоковеда Николая Веселовского, включил произведения Абая Кунанбаева и Миржакипа Дулатова. Заведующий отделом литератур народов РФ и СНГ Института мировой литературы им. М. Горького, академик РАН, член Союза журналистов и Союза писателей России Казбек Султанов пишет о современном изучении творчества Абая Кунанбаева, «значение которого для казахов сопоставимо с ролью Пушкина в русской культуре». Поэзия Абая Кунанбаева продолжает покорять страны и континенты, потому что в ней отражена вся его жизнь, воплощены мечты о светлом будущем.

В годы независимости голос поэта зазвучал на английском, белорусском, болгарском, корейском, монгольском, немецком, польском, турецком, французском языках, на фарси и урду. Новые переводы открывают яркий, неповторимый поэтический мир казахского автора. Впервые стихотворения Абая «Осень» и «Всадник с беркутом скачет в ранних снегах» включены в антологию казахской литературы «Летний вечер, ночь в прерии, земля золотой пшеницы: зарубежный мир в казахской литературе» (Summerevening, prairienight, landofgoldenwheat), изданную в рамках реализуемого Институтом литературы и искусства научного проекта «Казахско-американское литературное сотрудничество новейшей эпохи» [4].

Во время презентации книги в Вашингтоне директор программ по культуре Азии Смитсоновского института Пол Тейлор отметил, что поэзия Абая производит глубокое впечатление на американских читателей. Абай – душа казахского народа, а его «Слова назидания» стали ценным осмыслением сущности мира и людей. Голос Абая через столетие не теряет своей удивительной силы, поражает глубиной и многогранностью: «У наших отцов и дедов по сравнению с сегодняшним поколением, конечно, было меньше знаний... Но деды наши обладали такими двумя качествами, которыми мы сейчас никак не можем похвалиться. Это стремление к единству и забота о чести» (Тридцать девятое слово).

Таким образом, можно с полной уверенностью утверждать, что Абай – достояние всего человечества. Его поэзия – это поэзия вечности, поэзия мудрости, любви и верности. В исследованиях последних лет раскрыты философские искания Абая, определена его роль в духовном становлении нации. 10 августа казахстанцы, мировое читательское сообщество, крупные центры литературоведения в разных странах, критики, издатели, переводчики Абая отмечают день его рождения. В XXI веке происходит новое прочтение вечно молодой и живой классики. Осмысление наследия великого гуманиста, поэта, философа, просветителя Абая Кунанбаева

продолжается. Его пламенные строки никогда не утратят своей силы и свежести, потому что Абай навечно с народом.

### Список использованной литературы

1. <https://articlekz.com/article/>
2. Ауэзов М.О. Мысли разных лет.–Алма-Ата, 1966.
3. Кунабаев А. Собрание сочинений в 2 - х т., 1977.
4. Калижанов У. Вечная поэзия Абая" // Казахстанская правда,№ 2, 1995.

### АБАЙ АРМАНЫ

*ӘлібековаӘ. Ш.,*

*С. Сейфуллин атындағы ҚазАТУ, Нұр-Сұлтан қ.*

Орыстың ұлы сыншысы В. Г. Белинский Пушкинді орыс халқының тұңғыш ұлт ақыны деп бағалаған еді. Біз де Абайды қазақ халқының жазба әдебиетінің негізін қалаған ұлы ақыны, тұңғыш классигі дегенді мақтанышпен айтамыз. Сонымен бірге ол ғұлама ойшыл, философ, композитор екені де баршаға мәлім.

Жүрегімнің түбіне терең бойла,

Мен бір жұмбақ адаммын, оны да ойла.

Соқтықпалы, соқпақсыз жерде өстім,

Мыңмен жалғыз алыстым, кінә қойма! –

деген өлеңінде Абайдың өзінің бүкіл болмысы, жан сыры, күреспен өткен өмірі көрініс тапқан.

Енді осыған орай оның шыққан тегіне, өмірбаяндық деректеріне ой жүгіртіп қарайықшы. Оның руы – Арғын, оның ішінде – Тобықты. Әкесі Құнанбай Өскенбайұлы сол кездегі, сол маңайдағы қазақ руларының ішіндегі байының, биінің, беделді адамдарының бірі болған. Патша үкіметі оны он тоғызыншы ғасырдың орта тұсындағы бір сайлауда Қарқаралы дуанының (округінің) аға сұлтандығына бекітеді. Ол заманда дала заңы, бұрыннан келе жатқан дәстүр бойынша еркектердің бірнеше әйел алуы дағдылы іс, Абай да Құнанбайдың екінші әйелі Ұлжаннан туады. Қазақта «Киіз үйдің жақсысы – ағашынан, ер жігіттің жақсысы – нағашыдан» деп айтылатын мақал бар. Осы тұрғыдан келгенде оның нағашы жұртының да осал болмағаны байқалады. Шешесі Ұлжан – Арғын ішіндегі Қаракесек руының шешендік, әзіл-әжуамен атағы шыққан Шаншар тобының қызы екен. Ұлжаннан Тәкежан, Абай, Ысқақ, Оспан деген төрт ұл туады. Абайдың «Атадан алтау, анадан төртеу, Жалғыздық көрер жерім жоқ» деуі сондықтан. «Әке – балаға сыншы» дегендей, Құнанбай да өз балаларының ішіндегі Абайдың алғырлығын, құймақұлақ зеректігін ерте таныған. Сөйтіп, оны Семей қаласындағы мұсылман имамы Ахмет Ризаның